

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) 2021/90

od 28. siječnja 2021.

o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2021. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u Sredozemnom i Crnome moru

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Člankom 43. stavkom 3. Ugovora predviđa se da Vijeće na prijedlog Komisije donosi mjere za utvrđivanje i raspodjelu ribolovnih mogućnosti.
- (2) Uredbom (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ zahtijeva se da se mjere očuvanja donose uzimajući u obzir dostupne znanstvene, tehničke i gospodarske savjete, uključujući, ako je to relevantno, izvješća koja je sastavio Znanstveni, tehnički i gospodarski odbor za ribarstvo (STECF).
- (3) Zadaća je Vijeća donijeti mjere o utvrđivanju i raspodjeli ribolovnih mogućnosti, uključujući, prema potrebi, određene uvjete koji su s njima funkcionalno povezani. U skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1380/2013 ribolovne mogućnosti utvrđuju se u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike (ZRP) utvrđenima u članku 2. stavku 2. te uredbe. Člankom 16. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 1380/2013 predviđa se da se ribolovne mogućnosti dodjeljuju državama članicama tako da se osigura relativna stabilnost ribolovnih aktivnosti svake države članice za svaki riblji stok ili svaku vrstu ribolova.
- (4) Člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1380/2013 predviđa se da bi ribolovne mogućnosti za stokove koji podliježu posebnim višegodišnjim planovima trebalo utvrditi u skladu s pravilima utvrđenima u tim planovima.
- (5) Višegodišnji plan za ribarstvo koje iskorištava pridnene stokove u zapadnom Sredozemnome moru utvrđen je Uredbom (EU) 2019/1022 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ i stupio je na snagu 16. srpnja 2019. U skladu s člankom 4. stavkom 1. te uredbe trebalo bi utvrditi ribolovne mogućnosti za stokove navedene u članku 1. te uredbe kako bi se progresivno i postupno postigla ribolovna smrtnost na razini najvišeg održivog prinosa (MSY) do 1. siječnja 2025, a ako je to moguće do 2020. Ribolovne mogućnosti trebalo bi izraziti kao najveći dopušteni ribolovni napor te utvrditi u skladu s režimom ribolovnog napora utvrđenim u članku 7. te uredbe.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, izmjeni uredaba Vijeća (EZ) br. 1954/2003 i (EZ) br. 1224/2009 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 2371/2002 i (EZ) br. 639/2004 i Odluke Vijeća 2004/585/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.).

⁽²⁾ Uredba (EU) 2019/1022 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o uspostavi višegodišnjeg plana za ribarstvo koje iskorištava pridnene stokove u zapadnom Sredozemnome moru i izmjeni Uredbe (EU) br. 508/2014 (SL L 172, 26.6.2019., str. 1.).

- (6) STECF je zaključio da su za postizanje ciljeva MSY-ja za riblje stokove u zapadnom Sredozemlju potrebni brzo djelovanje i stvarna smanjenja ribolovne smrtnosti. Najveći dopušteni ribolovni napor za 2021. trebalo bi stoga smanjiti za 7,5 % u odnosu na polazne vrijednosti te taj postotak treba oduzeti od najvećeg dopuštenog ribolovnog napora utvrđenog za 2020. Uredbom Vijeća (EU) 2019/2236 ⁽³⁾.
- (7) Na svojem 42. godišnjem sastanku 2018. Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja („GFCM“) donijela je Preporuku GFCM/42/2018/1 o višegodišnjem planu upravljanja za jegulju u Sredozemnom moru (geografska potpodručja GFCM-a od 1 do 27). Te mjere uključuju ograničenja ulova ili napora i godišnje razdoblje zabrane ribolova od tri uzastopna mjeseca, koje svaka država članica treba utvrditi u skladu s ciljevima očuvanja iz Uredbe Vijeća (EZ) br. 1100/2007 ⁽⁴⁾, nacionalnim planom ili nacionalnim planovima upravljanja za jegulju i vremenskim obrascima migracije jegulje u državi članici. Ako su nacionalni planovi upravljanja koji dovode do smanjenja napora ili ulova od najmanje 30 % bili na snazi prije stupanja na snagu te preporuke, ne bi se smjela premašiti već utvrđena i provedena ograničenja ulova ili ribolovnog napora. U skladu s tom preporukom zabrana ribolova trebala bi se primjenjivati na sve morske vode Sredozemnog mora i na bočate vode kao što su estuariji, obalne lagune i prijelazne vode. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (8) Na svojem 42. godišnjem sastanku 2018. GFCM je donio i Preporuku GFCM/42/2018/8 o daljnjim hitnim mjerama u razdoblju 2019. – 2021. za stokove malih pelagičnih vrsta u Jadranskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 17 i 18). Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije. Maksimalna ograničenja ulova utvrđuju se isključivo za godinu dana i njima se ne dovode u pitanje bilo koje druge mjere koje će se donijeti u budućnosti ni bilo koji drugi mogući sustav raspodjele među državama članicama.
- (9) Na svojem 42. godišnjem sastanku 2018. GFCM je donio Preporuku GFCM/42/2018/3 o višegodišnjem planu upravljanja za održivi ciljani kočarski ribolov velike crvene kozice (*Aristaeomorpha foliacea*) i svijetlocrvene kozice (*Aristeus antennatus*) u Levantskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 24, 25, 26 i 27), kojom je uveden najveći broj ribarskih plovila. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (10) Na svojem 42. godišnjem sastanku 2018. GFCM je donio Preporuku GFCM/42/2018/4 o višegodišnjem planu upravljanja za održivi ciljani kočarski ribolov velike crvene kozice (*Aristaeomorpha foliacea*) i svijetlocrvene kozice (*Aristeus antennatus*) u Jonskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 19, 20 i 21), kojom je uveden najveći broj ribarskih plovila. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (11) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio Preporuku GFCM/43/2019/6 o mjerama upravljanja za održivi ciljani kočarski ribolov velike crvene kozice (*Aristaeomorpha foliacea*) i svijetlocrvene kozice (*Aristeus antennatus*) u Sicilijanskom prolazu (geografska potpodručja GFCM-a 12, 13, 14, 15 i 16), kojom je uveden najveći broj ribarskih plovila. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (12) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio Preporuku GFCM/43/2019/5 o višegodišnjem planu upravljanja za održivi ribolov pridnenih vrsta u Jadranskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 17 i 18), kojom je uveden režim ribolovnih napora i kapacitet flote za određene pridnene stokove. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (13) Uzimajući u obzir posebnosti slovenske flote i njezin zanemariv utjecaj na stokove malih pelagičnih vrsta i stokove pridnenih vrsta, primjereno je očuvati postojeće obrasce ribolova i slovenskoj floti osigurati pristup minimalnoj količini malih pelagičnih vrsta i kvoti minimalnog napora za stokove pridnenih vrsta.

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EU) 2019/2236 od 16. prosinca 2019. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2020. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u Sredozemnom i Crnome moru (SL L 336, 30.12.2019., str. 14.).

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1100/2007 od 18. rujna 2007. o uvođenju mjera za obnavljanje stoka europske jegulje (SL L 248, 22.9.2007., str. 17.).

- (14) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio i Preporuku GFCM/43/2019/4 o planu upravljanja za održivo iskorištavanje crvenog koralja (*Corallium rubrum*) u Sredozemnom moru (geografska potpodručja GFCM-a od 1 do 27), kojom je uveden najveći broj odobrenja za ribolov i ograničenja sakupljanja crvenog koralja. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (15) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio Preporuku GFCM/43/2019/2 o planu upravljanja za održivo iskorištavanje rumenca okana (*Pagellus bogaraveo*) u Alboranskome moru (geografska potpodručja GFCM-a od 1 do 3), kojom je uvedeno ograničenje ulova i napora na temelju prosječne dopuštene i iskorištene razine u razdoblju 2010. – 2015. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (16) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio Preporuku GFCM/43/2019/1 o nizu mjera upravljanja za upotrebu usidrenih uređaja za privlačenje ribe u ribolovu lampuge (*Coryphaena hippurus*) u Sredozemnom moru (geografska potpodručja GFCM-a od 1 do 27), kojom je uveden najveći broj ribarskih plovila koja ciljano love lampugu. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (17) Na svojem 43. godišnjem sastanku 2019. GFCM je donio Preporuku GFCM/43/2019/3 o izmjeni Preporuke GFCM/41/2017/4 o višegodišnjem planu upravljanja ribolovom romba kvrgaša u Crnome moru (geografsko potpodručje GFCM-a 29). Tom je preporukom uveden ažurirani regionalni sustav utvrđivanja ukupnog dopuštenog ulova (TAC) i sustav dodjele kvota za romba kvrgaša te dodatne mjere očuvanja za taj stok, a posebno dvomjesečna zabrana ribolova i ograničenje ribolovnih dana na 180 dana godišnje. Te bi mjere trebalo provesti u pravu Unije.
- (18) U skladu sa znanstvenim savjetom GFCM-a, za osiguravanje održivosti stoka papaline u Crnome moru potrebno je zadržati ribolovnu smrtnost tog stoka na trenutačnim razinama. Stoga je primjereno nastaviti utvrđivati autonomnu kvotu za taj stok.
- (19) Ribolovne mogućnosti trebalo bi utvrditi na temelju raspoloživih znanstvenih savjeta, uzimajući u obzir biološke i društveno-gospodarske aspekte uz istodobno osiguravanje pravednog postupanja među različitim sektorima ribarstva, kao i s obzirom na mišljenja iznesena tijekom savjetovanja s dionicima.
- (20) Uredbom Vijeća (EZ) br. 847/96 ⁽⁵⁾ uvedeni su dodatni uvjeti za upravljanje TAC-ovima iz godine u godinu, uključujući odredbe o fleksibilnosti za zaštitni i za analitički TAC iz članaka 3. i 4. te uredbe. U skladu s člankom 2. te uredbe Vijeće pri određivanju TAC-ova treba odlučiti na koje se stokove ne primjenjuje članak 3. ili članak 4. te uredbe, posebno na temelju biološkog stanja stokova. Nedavno je člankom 15. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013 uveden mehanizam fleksibilnosti iz godine u godinu za sve stokove koji podliježu obvezi iskrcavanja. Stoga bi, radi izbjegavanja prekomjerne fleksibilnosti kojom bi se ugrozilo načelo racionalnog i odgovornog iskorištavanja morskih bioloških resursa, omelo ostvarivanje ciljeva ZRP-a i pogoršalo biološko stanje stokova, trebalo utvrditi da se članci 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 847/96 primjenjuju na analitičke TAC-ove samo ako se ne upotrebljava fleksibilnost iz godine u godinu predviđena u članku 15. stavku 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013.
- (21) Korištenje ribolovnim mogućnostima dostupnim ribarskim plovilima Unije koje su utvrđene u ovoj Uredbi podliježe Uredbi Vijeća (EZ) br. 1224/2009 ⁽⁶⁾, a posebno člancima 33. i 34. te uredbe, koji se odnose na evidentiranje ulova i ribolovnog napora te dostavu podataka o iscrpljenju ribolovnih mogućnosti. Stoga je potrebno utvrditi oznake koje države članice trebaju upotrebljavati kad Komisiji dostavljaju podatke o iskrcanim ulovima stokova koji podliježu ovoj Uredbi.

⁽⁵⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 847/96 od 6. svibnja 1996. o uvođenju dodatnih uvjeta za upravljanje godišnjim ukupnim dopuštenim ulovom (TAC) i kvotama (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.).

⁽⁶⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Unije za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 (SL L 343, 22.12.2009., str. 1.).

- (22) Kako bi se izbjegao prekid ribolovnih aktivnosti i ribarima iz Unije osigurao izvor zarade, ova bi se Uredba trebala primjenjivati od 1. siječnja 2021. Zbog hitnosti ova bi Uredba trebala stupiti na snagu odmah nakon objave.
- (23) Ribolovne mogućnosti trebalo bi koristiti u potpunosti u skladu s pravom Unije,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom za 2021. utvrđuju ribolovne mogućnosti koje se primjenjuju u Sredozemnom i Crnome moru za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na ribarska plovila Unije koja iskorištavaju sljedeće riblje stokove:
 - (a) jegulja (*Anguilla anguilla*), crveni koralj (*Corallium rubrum*) i lampuga (*Coryphaena hippurus*) u Sredozemnom moru, kako je definirano u članku 4. točki (b);
 - (b) svijetlocrvena kozica (*Aristeus antennatus*), dubinska kozica (*Parapenaeus longirostris*), velika crvena kozica (*Aristaeomorpha foliacea*), oslić (*Merluccius merluccius*), škamp (*Nephrops norvegicus*) i trlja blatarica (*Mullus barbatus*) u zapadnom Sredozemnom moru, kako je definirano u članku 4. točki (c);
 - (c) inćun (*Engraulis encrasicolus*) i srdela (*Sardina pilchardus*) u Jadranskome moru, kako je definirano u članku 4. točki (d);
 - (d) oslić (*Merluccius merluccius*), škamp (*Nephrops norvegicus*), list (*Solea solea*), dubinska kozica (*Parapenaeus longirostris*) i trlja blatarica (*Mullus barbatus*) u Jadranskome moru, kako je definirano u članku 4. točki (d);
 - (e) velika crvena kozica (*Aristaeomorpha foliacea*) i svijetlocrvena kozica (*Aristeus antennatus*) u Sicilijanskom prolazu kako je definirano u članku 4. točki (e), u Jonskome moru kako je definirano u članku 4. točki (f) i u Levantskome moru kako je definirano u članku 4. točki (g);
 - (f) rumenac okan (*Pagellus bogaraveo*) u Alboranskome moru, kako je definirano u članku 4. točki (h);
 - (g) papalina (*Sprattus sprattus*) i romb kvrgaš (*Scophthalmus maximus*) u Crnome moru, kako je definirano u članku 4. točki (i).
2. Ova se Uredba primjenjuje i na rekreacijski ribolov kada ga se izrijeком navodi u relevantnim odredbama.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije utvrđene u članku 4. Uredbe (EU) br. 1380/2013. Osim toga, primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „međunarodne vode” znači vode koje nisu pod suverenitetom ili jurisdikcijom nijedne države;
- (b) „rekreacijski ribolov” znači negospodarske ribolovne aktivnosti kojima se iskorištavaju živi morski resursi u svrhu rekreacije, turizma ili sporta;

- (c) „ukupni dopušteni ulov” (TAC) znači:
- i. u vrstama ribolova koje podliježu izuzeću od obveze iskrcavanja iz članka 15. stavaka od 4. do 7. Uredbe (EU) br. 1380/2013, količina ribe iz svakog stoka koja se smije iskrcati svake godine;
 - ii. u svim ostalim vrstama ribolova, količina ribe iz svakog stoka koja se smije uloviti svake godine;
- (d) „kvota” znači udio TAC-a koji je dodijeljen Uniji ili državi članici;
- (e) „autonomna kvota Unije” znači ograničenje ulova autonomno raspodijeljeno ribarskim plovilima Unije ako ne postoji dogovoreni TAC;
- (f) „analitička kvota” znači autonomna kvota Unije za koju je dostupna analitička procjena;
- (g) „analitička procjena” znači kvantitativna evaluacija kretanja za određeni stok, na temelju podataka o biologiji i iskorištavanju stoka, za koje je znanstvena analiza pokazala da su dovoljne kvalitete da mogu poslužiti kao znanstveni savjet o mogućnostima za buduće ulove;
- (h) „uređaj za privlačenje ribe” znači svaka usidrena oprema koja pluta na morskoj površini s ciljem privlačenja ribe.

Članak 4.

Ribolovne zone

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije zona:

- (a) „geografska potpodručja GFCM-a” znači područja kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁾;
- (b) „Sredozemno more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a od 1 do 27, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (c) „zapadno Sredozemno more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 10 i 11, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (d) „Jadransko more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a 17 i 18, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (e) „Sicilijanski prolaz” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a 12, 13, 14, 15 i 16, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (f) „Jonsko more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a 19, 20 i 21, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (g) „Levantsko more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a 24, 25, 26 i 27, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (h) „Alboransko more” znači vode geografskih potpodručja GFCM-a od 1 do 3, kako su definirana u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011;
- (i) „Crno more” znači vode geografskog potpodručja GFCM-a 29, kako je definirano u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011.

⁽⁷⁾ Uredba (EU) br. 1343/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o određenim odredbama za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u (Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja) i o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1967/2006 o mjerama upravljanja za održivo iskorištavanje ribolovnih resursa u Sredozemnom moru (SL L 347, 30.12.2011., str. 44.).

GLAVA II.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI

POGLAVLJE I.

Sredozemno more

Članak 5.

Jegulja

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na jegulju (*Anguilla anguilla*), to jest na ciljani, slučajni i rekreacijski ribolov, u svim morskim vodama Sredozemnog mora, uključujući slatku i prijelaznu bočatu vodu kao što su lagune i estuariji.
2. Ribarskim plovilima Unije zabranjuje se ribolov jegulje u vodama Unije i međunarodnim vodama u Sredozemnome moru tijekom razdoblja od tri uzastopna mjeseca koje treba utvrditi svaka država članica. Razdoblje zabrane ribolova mora biti u skladu s ciljevima očuvanja utvrđenima u Uredbi (EZ) br. 1100/2007, nacionalnim planovima upravljanja i vremenskim modelima migracije jegulje u dotičnim državama članicama. Države članice o utvrđenom razdoblju obavješćuju Komisiju najkasnije mjesec dana prije stupanja na snagu zabrane ribolova, a u svakom slučaju najkasnije 31. siječnja 2021.
3. Države članice ne smiju premašiti maksimalnu razinu ulova ili ribolovnog napora za jegulju koja je utvrđena i provedena njihovim nacionalnim planovima upravljanja donesenima u skladu s člancima 2. i 4. Uredbe 1100/2007.

Članak 6.

Crveni koralj

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u skupljanju crvenog koralja (*Corallium rubrum*), to jest na ciljani i rekreacijski ribolov u Sredozemnome moru.
2. U ciljanom ribolovu najveći broj odobrenja za ribolov i najveće količine skupljenih stokova crvenog koralja koje se ostvare ribarskim plovilima Unije i Unijinim aktivnostima skupljanja ne smiju premašiti razine utvrđene u Prilogu I.
3. Ribarskim plovilima Unije koja podliježu stavku 2. zabranjuje se prekravati crveni koralj na moru.
4. Kad je riječ o rekreacijskom ribolovu, države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi zabranile ulov i zadržavanje na plovilu, prekravanje ili iskrcavanje crvenog koralja.

Članak 7.

Lampuga

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve gospodarske aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u kojima se primjenjuju uređaji za privlačenje ribe u lovu na lampugu (*Coryphaena hippurus*) u međunarodnim vodama Sredozemnog mora.
2. Najveći broj ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov lampuge utvrđen je u Prilogu II.

POGLAVLJE II.

Zapadno Sredozemno more

Članak 8.

Stokovi pridonjenih vrsta

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na stokove pridonjenih vrsta iz članka 1. stavka 2. Uredbe (EU) 2019/1022 u zapadnom Sredozemnom moru.
2. Najveći dopušteni ribolovni napor utvrđen je u Prilogu III. ovoj Uredbi. Države članice upravljaju najvećim dopuštenim ribolovnim naporom u skladu s člankom 9. Uredbe (EU) 2019/1022.

Članak 9.

Prijenos podataka

Države članice evidentiraju i Komisiji dostavljaju podatke o ribolovnom naporu u skladu s člankom 10. Uredbe (EU) 2019/1022.

Pri dostavljanju podataka o ribolovnom naporu Komisiji u skladu s ovim člankom države članice upotrebljavaju oznake skupina ribolovnog napora navedene u Prilogu III.

POGLAVLJE III.

Jadransko more

Članak 10.

Stokovi malih pelagičnih vrsta

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na srdelu (*Sardina pilchardus*) i inćuna (*Engraulis encrasicolus*) u Jadranskom moru.
2. Najviša razina ulova ne smije premašiti razine utvrđene u Prilogu IV.
3. Ribarska plovila Unije koja ciljano love srdelu i inćuna u Jadranskom moru ne smiju obavljati ribolov više od 180 ribolovnih dana godišnje. Od tog ukupnog broja od 180 ribolovnih dana najviše 144 ribolovna dana smiju se utrošiti na ciljani ribolov srdele, a najviše 144 na ciljani ribolov inćuna.
4. Najveći broj ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov malih pelagičnih vrsta utvrđen je u Prilogu IV.

Članak 11.

Stokovi pridonjenih vrsta

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na oslića (*Merluccius merluccius*), škampa (*Nephrops norvegicus*), lista (*Solea solea*), dubinsku kozicu (*Parapenaeus longirostris*) i trlju blataricu (*Mullus barbatus*) u Jadranskom moru.
2. Najveći dopušteni ribolovni napor za stokove pridonjenih vrsta u okviru ovog članka utvrđen je u Prilogu IV.
3. Države članice upravljaju najvećim dopuštenim naporom u skladu s člancima od 26. do 35. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

Članak 12.

Prijenos podataka

Kad u skladu s člancima 33. i 34. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 države članice Komisiji dostavljaju podatke u vezi s iskrcavanjem količina ulovljenih stokova, one upotrebljavaju oznake stokova navedene u Prilogu IV.

POGLAVLJE IV.

Jonsko more, Levantsko more i Sicilijanski prolaz

Članak 13.

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na veliku crvenu kozicu (*Aristaeomorpha foliacea*) i svijetlocrvenu kozicu (*Aristeus antennatus*) u Jonskome moru, Levantskome moru i Sicilijanskom prolazu.
2. Najveći broj plovila s pridnenim povlačnim mrežama (koćama) koja imaju odobrenje za ribolov stokova pridnenih vrsta utvrđen je u Prilogu V.

POGLAVLJE V.

Alboransko more

Članak 14.

1. Ovaj se članak primjenjuje na gospodarski ribolov parangalima i povrazima koji obavljaju ribarska plovila Unije u lovu na rumenca okana (*Pagellus bogaraveo*) u Alboranskome moru.
2. Najviša razina ulova ne smije premašiti razine utvrđene u Prilogu VI.

POGLAVLJE VI.

Crno more

Članak 15.

Raspodjela ribolovnih mogućnosti za papalinu

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na papalinu (*Sprattus sprattus*) u Crnome moru.
2. Autonomna kvota Unije za papalinu, raspodjela takve kvote među državama članicama i, prema potrebi, s time funkcionalno povezani uvjeti utvrđeni su u Prilogu VII.

Članak 16.

Raspodjela ribolovnih mogućnosti za romba kvrgaša

1. Ovaj se članak primjenjuje na sve aktivnosti ribarskih plovila Unije i druge ribolovne aktivnosti Unije u lovu na romba kvrgaša (*Scophthalmus maximus*) u Crnome moru.
2. TAC za romba kvrgaša koji se primjenjuje u vodama Unije u Crnome moru i raspodjela takvog TAC-a među državama članicama i, prema potrebi, s time funkcionalno povezani uvjeti utvrđeni su u Prilogu VII.

Članak 17.**Upravljanje ribolovnim naporom za romba kvrgaša**

Ribarska plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov romba kvrgaša u okviru područja primjene članka 16. ne smiju obavljati ribolov više od 180 ribolovnih dana godišnje, neovisno o duljini preko svega plovila.

Članak 18.**Razdoblje zabrane ribolova romba kvrgaša**

Ribarskim plovilima Unije zabranjuje se obavljanje svih ribolovnih aktivnosti, uključujući prekrcaj, zadržavanje na plovilu, iskrcavanje i prvu prodaju romba kvrgaša u vodama Unije u Crnome moru od 15. travnja do 15. lipnja.

Članak 19.**Posebne odredbe o raspodjeli ribolovnih mogućnosti u Crnome moru**

1. Raspodjelom ribolovnih mogućnosti među državama članicama kako je utvrđeno u člancima 15. i 16. ove Uredbe ne dovode se u pitanje:
 - (a) razmjene u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013;
 - (b) smanjenja i preraspodjele u skladu s člankom 37. Uredbe (EZ) br. 1224/2009; i
 - (c) smanjenja u skladu s člancima 105. i 107. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.
2. Članci 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 847/96 ne primjenjuju se ako se država članica koristi fleksibilnošću iz godine u godinu predviđenom u članku 15. stavku 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013.

Članak 20.**Prijenos podataka**

Kad u skladu s člancima 33. i 34. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 države članice Komisiji dostavljaju podatke o iskrcanim količinama stokova papaline i romba kvrgaša ulovljenih u vodama Unije u Crnome moru, one upotrebljavaju oznake stokova navedene u Prilogu VII.

GLAVA III.**ZAVRŠNE ODREDBE****Članak 21.****Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2021.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2021.

Za Vijeće
Predsjednica
A. P. ZACARIAS

PRILOG I.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U KONTEKSTU VIŠEGODIŠNJEG PLANA UPRAVLJANJA
GFCM-a ZA CRVENOG KORALJA U SREDOZEMNOME MORU

U tablicama u ovom Prilogu utvrđen je najveći broj odobrenja za ribolov i najviša razina ulova crvenog koralja u Sredozemnom moru.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na geografska potpodručja GFCM-a.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva ribljih stokova:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Corallium rubrum</i>	COL	crveni koralj

Tablica 1.

Najveći broj odobrenja za ribolov ⁽¹⁾

Država članica	Crveni koralj COL
Grčka	12
Španjolska	0 (*)
Francuska	32
Hrvatska	28
Italija	40

⁽¹⁾ Predstavlja broj plovila i/ili ronioca ili par koji čine jedan ronilac i jedno plovilo koje ima odobrenje za skupljanje crvenog koralja.

(*) U skladu s vremenskom zabranom skupljanja crvenog koralja uvedenom u španjolskim vodama.

Tablica 2.

Najviša razina skupljenih količina izražena u tonama žive mase.

Vrsta:	Crveni koralj <i>Corallium rubrum</i>	Zona:	Vode Unije u Sredozemnome moru – geografska potpodručja GFCM-a 1–27 COL/GF1-27
Grčka	1,844	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Španjolska	0 (*)	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Francuska	1,400		
Hrvatska	1,226		
Italija	1,378		
Unija	5,848		
TAC	Nije relevantno / nije dogovoreno		

(*) U skladu s vremenskom zabranom skupljanja crvenog koralja uvedenom u španjolskim vodama.

PRILOG II.

RIBOLOVNI NAPOR ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U KONTEKSTU UPRAVLJANJA LAMPUGOM U SREDOZEMNOME MORU

U tablici u ovom Prilogu utvrđen je najveći broj ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov lampuge u međunarodnim vodama Sredozemnog mora.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na međunarodne vode Sredozemnog mora.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva ribljih stokova:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Coryphaena hippurus</i>	DOL	Lampuga

Najveći broj odobrenja za ribolov za plovila koja obavljaju ribolov u međunarodnim vodama

Država članica	Lampuga DOL
Italija	797
Malta	130

PRILOG III.

RIBOLOVNI NAPOR ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U KONTEKSTU UPRAVLJANJA STOKOVIMA PRIDNENIH VRSTA U ZAPADNOM SREDOZEMNOME MORU

U tablicama u ovom Prilogu utvrđeni su najveći dopušteni ribolovni naponi (u ribolovnim danima) po skupinama stokova, kako su definirane u članku 1. Uredbe (EU) 2019/1022, i duljini preko svega plovila za sve vrste povlačnih mreža (koća) (*) kojima se love stokovi pridnenih vrsta u zapadnom Sredozemnome moru.

Svi najveći dopušteni ribolovni naponi utvrđeni u ovom Prilogu podliježu pravilima utvrđenima u Uredbi (EU) 2019/1022 i člancima od 26. do 35. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na geografska potpodručja GFCM-a.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva ribljih stokova:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Aristaeomorpha foliacea</i>	ARS	Velika crvena kozica
<i>Aristeus antennatus</i>	ARA	Svijetlocrvena kozica
<i>Merluccius merluccius</i>	HKE	Oslić
<i>Mullus barbatus</i>	MUT	Trlja blatarica
<i>Nephrops norvegicus</i>	NEP	Škamp
<i>Parapenaeus longirostris</i>	DPS	Dubinska kozica

Najveći dopušteni ribolovni napor u ribolovnim danima

(a) Alboransko more, Balearski otoci, sjeverna Španjolska i Lionski zaljev (geografska potpodručja GFCM-a 1, 2, 5, 6 i 7)

Skupina stokova	Duljina plovila preko svega	Španjolska	Francuska	Italija	Oznaka skupine ribolovnog napora
Trlja blatarica na geografskim potpodručjima GFCM-a 1, 5, 6 i 7; Oslić na geografskim potpodručjima GFCM-a 1, 5, 6 i 7; Dubinska kozica na geografskim potpodručjima GFCM-a 1, 5 i 6; Škamp na geografskim potpodručjima GFCM-a 5 i 6.	< 12 m	2 072	0	0	EFF1/MED1_TR1
	≥ 12 m i < 18 m	22 260	0	0	EFF1/MED1_TR2
	≥ 18 m i < 24 m	41 766	4 715	0	EFF1/MED1_TR3
	≥ 24 m	14 710	5 737	0	EFF1/MED1_TR4

Skupina stokova	Duljina plovila preko svega	Španjolska	Francuska	Italija	Oznaka skupine ribolovnog napora
Svijetlocrvena kozica na geografskim potpodručjima GFCM-a 1, 5, 6 i 7.	< 12 m	0	0	0	EFF2/MED1_TR1
	≥ 12 m i < 18 m	1 044	0	0	EFF2/MED1_TR2
	≥ 18 m i < 24 m	10 574	0	0	EFF2/MED1_TR3
	≥ 24 m	8 488	0	0	EFF2/MED1_TR4

(*) TBB, OTB, PTB, TBN, TBS, TB, OTM, PTM, TMS, TM, OTT, OT, PT, TX, OTP, TSP.

(b) otok Korzika, Ligursko more, Tirensko more i otok Sardinija (geografska potpodručja GFCM-a 8, 9, 10 i 11)

Skupina stokova	Duljina plovila preko svega	Španjolska	Francuska	Italija	Oznaka skupine ribolovnog napora
Trlja blatarica na geografskim potpodručjima GFCM-a 9, 10 i 11; Oslić na geografskim potpodručjima GFCM-a 9, 10 i 11; Dubinska kozica na geografskim potpodručjima GFCM-a 9, 10 i 11; Škamp na geografskim potpodručjima GFCM-a 9 i 10.	< 12 m	0	191	2 824	EFF1/MED2_TR1
	≥ 12 m i < 18 m	0	764	42 487	EFF1/MED2_TR2
	≥ 18 m i < 24 m	0	191	28 572	EFF1/MED2_TR3
	≥ 24 m	0	191	3 813	EFF1/MED2_TR4

Skupina stokova	Duljina plovila preko svega	Španjolska	Francuska	Italija	Oznaka skupine ribolovnog napora
Velika crvena kozica na geografskim potpodručjima GFCM-a 9, 10 i 11.	< 12 m	0	0	467	EFF2/MED2_TR1
	≥ 12 m i < 18 m	0	0	3 447	EFF2/MED2_TR2
	≥ 18 m i < 24 m	0	0	2 776	EFF2/MED2_TR3
	≥ 24 m	0	0	371	EFF2/MED2_TR4

PRILOG IV.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U JADRANSKOM MORU

U tablicama u ovom Prilogu utvrđene su ribolovne mogućnosti po skupinama napora za stokove ili plovila i, prema potrebi, s time funkcionalno povezani uvjeti, kao i najveći broj ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov malih pelagičnih vrsta.

Sve ribolovne mogućnosti utvrđene u ovom Prilogu podliježu pravilima utvrđenima u člancima od 26. do 35. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na geografska potpodručja GFCM-a.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Engraulis encrasicolus</i>	ANE	Inćun
<i>Merluccius merluccius</i>	HKE	Oslić
<i>Mullus barbatus</i>	MUT	Trlja blatarica
<i>Nephrops norvegicus</i>	NEP	Škamp
<i>Parapenaeus longirostris</i>	DPS	Dubinska kozica
<i>Sardina pilchardus</i>	PIL	Srdela
<i>Solea solea</i>	SOL	List

1. Stokovi malih pelagičnih vrsta na geografskim potpodručjima GFCM-a 17 i 18

Najviša razina ulova izražena u tonama žive mase.

Vrsta:	Male pelagične vrste (inćun i srdela) <i>Engraulis encrasicolus</i> i <i>Sardina pilchardus</i>	Zona:	Vode Unije i međunarodne vode na geografskim potpodručjima GFCM-a 17 i 18 (SP1/GF1718)
Unija	96 625 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Najviša razina ulova	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.
TAC	Nije relevantno	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	

⁽¹⁾ Kad je riječ o Sloveniji, količine se temelje na razini ulova ostvarenih u 2014., do količine koja ne bi smjela premašiti 300 tona.

⁽²⁾ Ograničeno na Hrvatsku, Italiju i Sloveniju.

Maksimalni kapacitet flote kočarica i plovila s okružujućim mrežama plivaticama koja aktivno love male pelagične vrste

Država članica	Alat	Broj plovila	kW	GT
Italija	PTM-OTM-PS	685	134 556,7	25 852
Hrvatska	PS	249	77 145,52	18 537,72
Slovenija (*)	PS	4	433,7	38,5

(*) Odredba iz stavka 15. GFCM/42/2018/8 ne primjenjuje se na nacionalne flote s manje od deset plivaričara i/ili pelagičnih kočarica koje aktivno love male pelagične stokove. U takvom slučaju kapacitet aktivne flote može se povećati za najviše 50 % u broju plovila i u pogledu bruto tonaže (GT) i/ili bruto registarske tonaže (BRT) i kW.

2. Stokovi pridnenih vrsta na geografskim potpodručjima GFCM-a 17 i 18

Najveći dopušteni ribolovni napor (u ribolovnim danima) po vrstama povlačnih mreža (koća) kojima se love stokovi pridnenih vrsta na geografskim potpodručjima GFCM-a 17 i 18 (Jadransko more).

Vrsta ribolovnog alata	Stokovi	Država članica	Ribolovni napor (ribolovni dani) Godina 2021.	Oznaka skupine ribolovnog napora
Povlačne mreže (koće) (OTB)	Oslić, dubinska kozica, škamp, trlja blatarica	Hrvatska, geografska potpodručja GFCM-a 17 i 18	38 148	EFF/MED3_OTB
		Italija, geografska potpodručja GFCM-a 17 i 18	98 898	EFF/MED3_OTB
		Slovenija, geografsko potpodručje GFCM-a 17	(*)	EFF/MED3_OTB
Povlačna mreža (koća) s gredom (TBB)	List	Italija, geografsko potpodručje GFCM-a 17	7 910	EFF/MED3_TBB

(*) Ribarska plovila koja plove pod zastavom Slovenije i koriste se alatom pod oznakom OTB na geografskom potpodručju GFCM-a 17 ne smiju premašiti ograničenje napora od 3 000 ribolovnih dana godišnje.

Najveći kapacitet flote plovila s pridnenim povlačnim mrežama (koćama) i povlačnim mrežama (koćama) s gredom koja imaju odobrenje za ribolov stokova pridnenih vrsta

Država članica	Alat	Broj plovila	kW	GT
Hrvatska	OTB	495	79 867,99	13 267,99
Italija	OTB-TBB	1 363	260 618,37	47 148
Slovenija (*)	OTB	11	1 813,00	168,67

(*) Odredbe stavka 9. točke (c) i stavka 28. Preporuke GFCM/43/2019/5 ne primjenjuju se na nacionalne flote koje se koriste alatom pod oznakom OTB i obavljaju ribolov manje od 1 000 dana tijekom referentnog razdoblja navedenog u stavku 9. točki (c). Ribolovni kapacitet flote koja se koristi alatom pod oznakom OTB ne smije se povećati za više od 50 % u odnosu na referentno razdoblje.

PRILOG V.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U JONSKOME MORU, LEVANTSKOME MORU I SICILIJANSKOM PROLAZU

U tablicama u ovom Prilogu utvrđen je najveći broj ribarskih plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov stokova pridnenih vrsta u Jonskome moru, Levantskome moru i Sicilijanskom prolazu.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na geografska potpodručja GFCM-a.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva ribljih stokova:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Aristaeomorpha foliacea</i>	ARS	Velika crvena kozica
<i>Aristeus antennatus</i>	ARA	Svijetlocrvena kozica

(a) Najveći broj plovila s pridnenim povlačnim mrežama (koćama) koja imaju odobrenje za ribolov u Jonskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 19-20-21)

Država članica	Velika crvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 19, 20 i 21	Svijetlocrvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 19, 20 i 21
Grčka	263	263
Italija	410	410
Malta	15	15

(b) Najveći broj plovila s pridnenim povlačnim mrežama (koćama) koja imaju odobrenje za ribolov u Levantskome moru (geografska potpodručja GFCM-a 24-25-26-27)

Država članica	Velika crvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 24-25-26-27	Svijetlocrvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 24-25-26-27
Italija	80	80
Cipar	6	6

(c) Najveći broj plovila s pridnenim povlačnim mrežama (koćama) koja imaju odobrenje za ribolov u Sicilijanskom prolazu (geografska potpodručja GFCM-a 12-13-14-15-16)

Država članica	Velika crvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 12-13-14-15-16	Svijetlocrvena kozica u vodama Unije na geografskim potpodručjima GFCM-a 12-13-14-15-16
Španjolska	2	2
Italija	320	320
Cipar	1	1
Malta	15	15

PRILOG VI.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U ALBORANSKOME MORU

Najviša razina ulova ostvarenih parangalima i povrazima izražena u tonama žive mase

Vrsta:	Rumenac okan <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zona:	Vode Unije u Alboranskome moru – geografska potpodručja GFCM-a 1 – 3 SBR/GF1-3
Španjolska	225	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Unija	225	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
TAC	Nije relevantno / nije dogovoreno		

PRILOG VII.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI ZA RIBARSKA PLOVILA UNIJE U CRNOME MORU

U tablicama u ovom Prilogu utvrđeni su TAC-ovi i kvote izraženi u tonama žive mase za svaki stok i, prema potrebi, s time funkcionalno povezani uvjeti.

Sve ribolovne mogućnosti utvrđene u ovom Prilogu podliježu pravilima utvrđenima u člancima od 26. do 35. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

Upućivanja na ribolovne zone znače upućivanja na geografska potpodručja GFCM-a.

Za potrebe ovog Priloga navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Papalina
<i>Scophthalmus maximus</i>	TUR	Romb kvrgaš

Vrsta:	Papalina <i>Sprattus sprattus</i>	Zona:	Vode Unije u Crnome moru na geografskom potpodručju GFCM-a 29 (SPR/F3742C)
Bugarska	8 032,50	Analitička kvota	
Rumunjska	3 442,50	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Unija	11 475	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
TAC	Nije relevantno / nije dogovoreno		

Vrsta:	Romb kvrgaš <i>Scophthalmus maximus</i>	Zona:	Vode Unije u Crnome moru na geografskom potpodručju GFCM-a 29 (TUR/F3742C)
Bugarska	75	Analitički TAC	
Rumunjska	75	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Unija	150 (*)	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
TAC	857		

(*) Od 15. travnja do 15. lipnja 2021. nisu dopuštene nikakve ribolovne aktivnosti, uključujući prekrcaj, zadržavanje na plovilu, iskrcavanje i prvu prodaju.